

ITALIANO

Modulo capacitivo Ultra-CAP esente da manutenzione

Il modulo capacitivo esente da manutenzione è un accumulatore di energia intelligente. In caso di guasto dell'impianto, l'accumulatore di energia consente di continuare ad alimentare i carichi critici.

Caratteristiche

- Massima efficienza energetica
- Elevata affidabilità dell'impianto grazie alla lunga durata utile del condensatore
- Ampio range di temperatura
- Modulo UPS e batteria in un'unica custodia
- Interfaccia USB per il collegamento a controllori di livello superiore

! Questo simbolo si riferisce a pericoli che possono causare infortuni. Leggere con attenzione tutte le note contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili infortuni.

i Questo simbolo e il testo che lo accompagna forniscono informazioni supplementari o rimandano ad altre fonti di informazione.

i Prima di mettere in servizio il dispositivo si raccomanda di leggere interamente e attentamente le istruzioni per l'uso. Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

- Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecch. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita.
- Il modulo capacitivo è un apparecchio da incorporare. Il grado di protezione IP20 dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto.
- Effettuare una connessione corretta e garantita la protezione contro le scosse elettriche.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Montaggio orizzontale (morsetti in alto)
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Garantire una convezione sufficiente (distanza minima sopra/sotto: 50 mm). La custodia può surriscaldarsi.
- Il modulo capacitivo non richiede manutenzione e non deve essere aperto.
- Se il modulo capacitivo viene scollegato dall'alimentazione di tensione può essere ancora presente una carica residua/tensione residua.
- Per le operazioni di trasporto il modulo capacitivo deve essere completamente scarico.

i Non superare la corrente max. di ingresso/uscita di 16 A. Impiegare una fonte con limitazione di corrente, ad es. QUINT POWER, o un fusibile adatto.

1. Denominazione degli elementi (I)

- Morsetti di connessione ingresso DC
- Morsetti di connessione uscita DC
- Morsetti di connessione segnalazione
- Segnalazioni di stato e di diagnostica
- Interfaccia USB mini tipo B (lato inferiore custodia)
- Adattatore universale per il fissaggio su guida (lato posteriore del dispositivo)

2. Avvertenze

UL 508 NOTA:

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

UL 60950 NOTA:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

Per evitare il pericolo d'incendio nell'applicazione finale deve essere disponibile un armadio di comando idoneo.

FRANÇAIS

Module de capacité Ultra-CAP sans entretien

Ce module de capacité sans entretien est un accumulateur d'énergie intelligent. L'accumulateur d'énergie permet de poursuivre l'alimentation des charges critiques en cas de défaillance de l'alimentation en énergie.

Caractéristiques

- Efficacité énergétique maximale
- Disponibilité élevée des installations grâce à la durée de vie prolongée des condensateurs
- Grande plage de température
- Unité de commutation électronique et accumulateur d'énergie combinés dans un seul boîtier
- Interface USB pour la connexion avec des automates supérieurs

! Ce symbole désigne des dangers susceptibles de provoquer des blessures. Respecter toutes les consignes accompagnées de ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure.

i Ce symbole et le texte qui l'accompagnent vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

i Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement ces instructions dans leur intégralité. Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

Consignes de sécurité et avertissements

- Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.
- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée !
- Le module de capacité est intégrable. Son indice de protection IP20 est prévu pour un environnement propre et sec.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Montage horizontal (bloc de jonction en haut)
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Garantir que la convection sera suffisante (écart minimum haut/bas : 50 mm). Le boîtier peut être brûlant.
- Le module de capacité ne nécessite aucun entretien et il est interdit de l'ouvrir.
- Si le module de capacité est séparé de l'alimentation, une charge/tension résiduelle peut demeurer.
- Le module doit être entièrement déchargé pour pouvoir être transporté.

i Ne pas dépasser un courant d'entrée/de sortie max. de 16 A. Utiliser une source à courant limité, comme QUINT POWER, ou un fusible approprié.

1. Désignation des éléments (I)

- Bornes de raccordement entrée DC
- Bornes de raccordement sortie DC
- Bornes de raccordement signalisation
- Voyants de diagnostic et d'état
- Interface USB Mini type B (face inférieure de l'appareil)
- Adaptateur universel pour profilé (arrière de l'appareil)

2. Remarques

UL 508 REMARQUE :

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

UL 60950 REMARQUE:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

Pour éviter les risques d'incendie, une armoire appropriée doit être disponible pour l'utilisation finale.

ENGLISH

Maintenance-free Ultra-CAP capacity module

The maintenance-free capacity module is an intelligent energy storage. The energy storage enables continued supply of critical loads in the event of an energy supply malfunction.

Features

- Maximum energy efficiency
- High level of system availability due to high capacitor service life
- Large temperature range
- Electronic switchover unit and energy storage device in one housing
- USB interface for connection to higher-level controllers

! This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety measures that follow this symbol to avoid possible personal injuries.

i This symbol and the accompanying text provide the reader with additional information or refer to detailed sources of information.

i Read the instructions carefully and completely before startup of the device. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

Safety and warning instructions

- Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.
- Never carry out work on live parts.
- The capacity module is a built-in device. The IP20 degree of protection of the device is intended for use in a clean and dry environment.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Horizontal mounting (terminals on top)
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Ensure sufficient convection (minimum gap above/below: 50 mm). Housing can become hot.
- The capacity module is maintenance free and may not be opened.
- If the capacity module is disconnected from the power supply, there may still be a residual charge/voltage.
- Before transport, the capacity module must be completely discharged.

i Do not exceed max. input/output current of 16 A. Use current-limited source, e. g., QUINT POWER or suitable fuse.

1. Designation of the elements (I)

- Connection terminal blocks for DC input
- Connection terminal blocks for DC outputs
- Connection terminal block signaling
- Status and diagnostics indicators
- USB interface MINI type B (bottom of device)
- Universal DIN rail adapter (rear of housing)

2. Notes

UL 508 NOTE:

Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

UL 60950 NOTE:

Use ferrules for flexible cables.

A suitable fire and electrical enclosure must be provided in the end application.

DEUTSCH

Wartungsfreies Ultra-CAP Kapazitätsmodul

Das wartungsfreie Kapazitätsmodul ist ein intelligenter Energiespeicher. Bei Störung der Energieversorgung ermöglicht der Energiespeicher eine Weiterrversorgung kritischer Lasten.

Merkmale

- Maximale Energieeffizienz
- Hohe Anlagenverfügbarkeit durch hohe Kondensatorlebensdauer
- Großer Temperaturbereich
- Elektronische Umschalteneinheit und Energiespeicher in einem Gehäuse
- USB-Schnittstelle zur Verbindung mit übergeordneten Steuerungen

! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Personenschäden führen können. Beachten Sie alle Hinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um mögliche Personenschäden zu vermeiden.

i Dieses Symbol und der dazugehörige Text vermitteln zusätzliche Informationen oder verweisen auf weiterführende Informationsquellen.

i Lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte sorgfältig und vollständig durch. Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

Sicherheits- und Warnhinweise

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Das Kapazitätsmodul ist eine Einbaugerät. Die Schutzart IP20 des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Montage waagrecht (Klemmen oben)
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Ausreichende Konvektion sicherstellen (Mindestabstand oben/unten: 50 mm). Gehäuse kann heiß werden.
- Das Kapazitätsmodul ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.
- Wird das Kapazitätsmodul von der Energieversorgung getrennt, kann noch eine Restladung/Restspannung vorhanden sein.
- Für den Transport muss das Kapazitätsmodul vollständig entladen sein.

i Max. Eingangs-/Ausgangsstrom von 16 A nicht überschreiten. Strombegrenzte Quelle, z. B. QUINT POWER oder geeignete Sicherung verwenden.

1. Bezeichnung der Elemente (I)

- Anschlussklemmen DC-Eingang
- Anschlussklemmen DC-Ausgang
- Anschlussklemmen Signalisierung
- Status- und Diagnoseanzeigen
- USB-Schnittstelle Mini Typ B (Geräteunterseite)
- Universal-Tragschienenadapter (Geräterückseite)

2. Hinweise

UL 508 HINWEIS:

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

UL 60950 HINWEIS:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

Zur Vermeidung der Brandgefahr muss in der Endanwendung ein geeigneter Schaltschrank zur Verfügung stehen.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-3300

phoenixcontact.com

MNR 9063098 - 04

2018-10-26

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

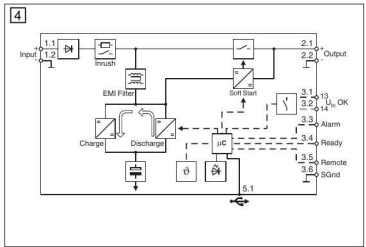
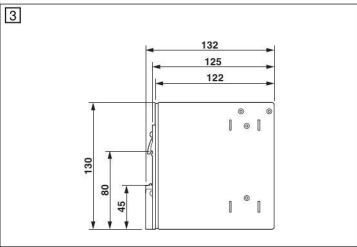
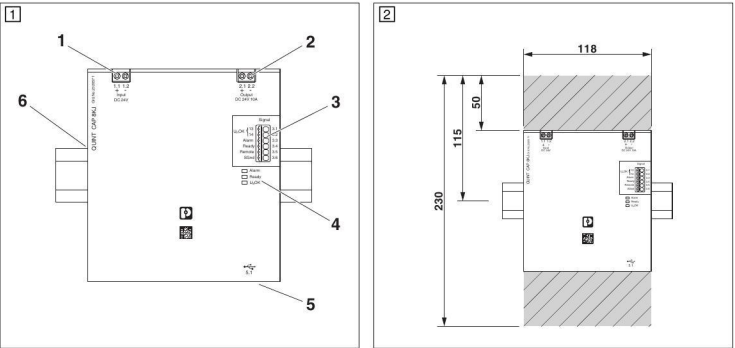
EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

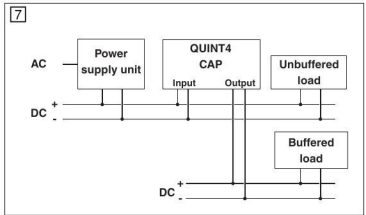
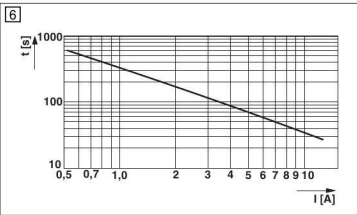
IT Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore

QUINT4-CAP/24DC/10/8KJ

2320571



S = Screw P = Push-in	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	AWG	[mm]	[Nm]	[lb in]	
+/- DC 1.1, 1.2	S	0,2-2,5	0,2-2,5	0,25-2,5	0,25-2,5	30-12	6,5	0,5-0,6	5-7
+/- DC 2.1, 2.2	S	0,2-1,5	0,2-1,5	0,2-0,75	0,2-1,5	24-16	8	—	—
Signal 3.1...3.6	P	0,2-1,5	0,2-1,5	0,2-0,75	0,2-1,5	24-16	8	—	—



Status LED			Switching output			Note
U ₁ OK	Ready	Alarm	U ₁ OK	Ready	Alarm	
			open	low	low	Device off
			open	low	high	Initialization, LED test (-3 sec.)
			closed	high	high	Mains operation, buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, charging in process
			closed	low	low	Mains operation, Alarm
			open	high	high	Buffer mode
			closed	high	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, charging in process
			closed	low	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, Alarm
			closed	high	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), charging in process
			closed	low	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), Alarm
			open	low	low	Signaling time after switch off

ANSI/ISA 12.12.01 LISTED PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS		
A This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.	A Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosives de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosives.	
B WARNING: Explosion Hazard - Do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.	B AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - Ne connecter ou ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosive.	
C WARNING: Explosion hazard: Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.	C AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.	

TURKÇE

Bakım gerektirmeyen Ultra-CAP kapasite modülü

Bakım gerektirmeyen kapasite modülü akıllı bir güç depolama cihazdır. Güç depolama cihazı bir güç kaynağı arzansı durumunda kritik yükleri beslemeyi sağlar.

Özellikler

- Maksimum enerji verimliliği
- Yüksek kapasitör kullanım ömrü sayesinde yüksek sistem kullanılabilirlik seviyesi
- Geniş sıcaklık aralığı
- Bir muhafazada elektronik geçiş ünitesi ve güç depolama cihazı
- Üst seviye kontrollerle bağlantı için USB arabirimi

⚠ Bu, güvenlik uyarısı sembolüdür. Sizi potansiyel yaralanma tehlikelerine karşı uyararak için kullanılır. Kişisel yaralanmaları önlemek adına, bu sembolden sonra sağlanmış tüm güvenlik önlemlerine uyun.

i Bu sembol ve yanındaki metin, okuyucuya ek bilgi sağlar veya ayrıntılı bilgi kaynaklarına yönlendirir.

i Cihazı başlatmadan önce talimatları dikkatli ve eksiksiz bir biçimde okuyun. Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası' e bakın.

⚠ **Güvenlik ve uyarı talimatları**

- Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.
- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Kapasite modülü tümleşik bir cihazdır. Cihazın IP20 sınıfı koruması temiz ve kuru ortamda kullanım için tasarlanmıştır.
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Yatay montaj (klemensler yukarıda)
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Yeterli ısı yayınımlı sağlayın (üstte/alta minimum açıklık: 50 mm). Gövde ısınabilir.
- Kapasite modülü bakım gerektirmez ve açılmaması gerekir.
- Kapasite modülünün güç kaynağı ile bağlantısı kesildiğinde, hala artık yük/gerilim bulunabilir.
- Taşınmadan önce, kapasite modülünün tamamen deşarj edilmelidir.

i 16 A'lık maks. giriş/çıkış akımını aşmayın. Akım sınırlamalı bir kaynak (ör: QUINT POWER) veya uygun bir sigorta kullanın.

1. Elemanların tanımlaması (□)

- DC girişi için bağlantı klemensleri
- DC çıkışları için bağlantı klemensleri
- Bağlantı klemensini sinyallemesi
- Durum ve diyagnostik göstergeleri
- USB arabirimi MINI tip B (cihazın alt tarafı)
- Üniversal DIN ray adaptörü (muhafazanın arkası)

2. Notlar

UL 508 NOT:

Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın

> 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C)

> 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C).

UL 60950 NOT:

Çok telli kablolarda yüksük kullanın.

Son uygulamada uygun bir yangın ve elektrik muhafazası sağlanmalıdır.

PORTUGUES

Módulo de capacidade Ultra-CAP, livre de manutenção

O módulo de capacidade livre de manutenção é um acumulador de energia inteligente. Em caso de falha no fornecimento de energia, o acumulador de energia permite um fornecimento contínuo de cargas críticas.

Características

- Máxima eficiência energética
- Alta disponibilidade do sistema mediante elevada vida útil dos condensadores
- Ampla faixa de temperatura
- Reúne a unidade de comutação eletrônica e um módulo de bateria de energia na mesma caixa
- Interface USB para conexão a controladores superordenados

⚠ Este símbolo indica perigos que podem causar danos físicos em pessoas. Observe todos os avisos identificados com este símbolo para evitar possíveis danos físicos em pessoas.

i Este símbolo e o texto correspondente oferecerem informações adicionais ou indicam uma fonte para obter informações mais detalhadas.

i Ler as instruções de forma cuidadosa e completa antes da colocação em funcionamento. Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

⚠ Avisos de segurança e alertas

- O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.
- Nunca trabalhar sob tensão.
- O módulo de capacidade é um equipamento a ser integrado. O grau de proteção IP20 do módulo foi concebido para um ambiente limpo e seco.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Montagem horizontal (terminais para cima)
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Se o módulo de capacidade for separado da alimentação com tensão, ainda pode haver carga/tensão residual.
- Garantir convecção suficiente (distância mínima inferior / superior: 50 mm). Carcaça pode estar bem quente.
- O módulo de capacidade dispensa manutenção e não pode ser aberto.
- Se o módulo de capacidade for separado da alimentação com tensão, ainda pode haver carga/tensão residual.
- Para o transporte, o módulo de capacidade deve estar totalmente descarregado.

i Não exceder a máx. corrente de entrada/saída de 16 A. Utilizar fonte com limitação de corrente, por ex. QUINT POWER ou fusível adequado.

1. Denominação dos elementos (□)

- Terminais de conexão entrada DC
- Terminais de conexão saída DC
- Terminais de conexão para sinalização
- Indicadores de status e diagnóstico
- Interface USB mini tipo B (lado inferior do equipamento)
- Adaptador universal para trilho de fixação (parte traseira do dispositivo)

2. Avisos

UL 508 NOTA

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de

> 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e

> 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

UL 60950 NOTA

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

Para evitar riscos de incêndio, deve-se dispor de um quadro de comando adequado na aplicação final.

ESPAÑOL

Módulo de capacidad Ultra-CAP libre de mantenimiento

El módulo de capacidad libre de mantenimiento es un acumulador de energía inteligente. En caso de fallo del suministro de energía, el acumulador de energía permite continuar el suministro de energía de cargas críticas.

Características

- Máxima eficiencia energética
- Alta disponibilidad de la instalación mediante larga vida útil de los condensadores
- Amplio rango de temperatura
- Unidad de conmutación electrónica y acumulador de energía en la misma carcasa
- Interfaz USB para la conexión con sistemas de control de orden superior

⚠ Este símbolo indica peligros que pueden provocar daños personales. Para evitar posibles daños personales, tenga en cuenta todas las indicaciones marcadas con este símbolo.

i Este símbolo y el texto que lo acompaña proporcionan informaciones adicionales o hacen referencia a otras fuentes de información.

i Lee cuidadosamente las instrucciones completas antes de la puesta en servicio del dispositivo. Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

⚠ Indicaciones de seguridad y advertencia

- Solamente el personal cualificado puede instala, poner en funcionamiento y manejar el equipo. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.
- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- El módulo de capacidad es un dispositivo para montaje empotrado. El grado de protección IP20 del dispositivo está previsto para un ambiente seco y limpio.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Montaje horizontal (bornes arriba)
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Asegúrese de que haya suficiente convección (distancia mínima arriba/abajo: 50 mm). La carcasa puede calentarse.
- El módulo de capacidad está exento de mantenimiento y no debe abrirse.
- Tras separar el módulo de capacidad de la fuente de alimentación de energía puede conservar todavía tensión residual/carga remanente.
- Para el transporte, el módulo de capacidad tiene que estar descargado por completo.

i La entrada y salida de tensión máxima no debe superar los 16 A. Utilizar fuentes de tensión limitada, p. ej., QUINT POWER, o un fusible adecuado.

1. Denominación de los elementos (□)

- Bornes de conexión, entrada DC
- Bornes de conexión, salida DC
- Bornes de conexión, señalización
- Indicadores de estado y diagnóstico
- Interfaz USB Mini tipo B (parte inferior del equipo)
- Adaptador universal para carril simétrico (dorso del dispositivo)

2. Notas

UL 508 NOTA:

Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio

> 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y

> 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

UL 60950 NOTA:

Utilizar punteras para cable flexible.

Para evitar el riesgo de incendio se debe disponer un armario de control adecuado en la aplicación final.

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9063098 - 04

2018-10-26

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

PT Instrução de montagem para o electricista

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

QUINT4-CAP/24DC/10/8KJ	2320571
1	2
3	4
5	6
7	8
9	10

10	ANSI/ISA 12.12.01 LISTED PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS
A	This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.
B	WARNING: Explosion Hazard - Do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
C	WARNING: Explosion hazard: Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.
A	Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.
B	AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - Ne connecter ou ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.
C	AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.

© PHOENIX CONTACT 2018

PNR 105629 - 04

DNR 83145345 - 04

无需保养的 Ultra-CAP 电容量模块

无需保养的电容量模块是一个智能大功率存储设备。大功率存储设备可在电源出现故障的情况下继续为重要负载供电。

- 特性**
- 能源效率最大化
 - 其电容使用寿命长, 因而可使系统有效性高
 - 适用温度范围广
 - 电子转换单元和大功率存储设备被集成到一个外壳内
 - 连接至上级控制器的 USB 接口

⚠ 此为安全警告符号! 此符号用于提醒您注意潜在的人身伤害。请遵守此符号提示的所有安全措施, 以避免可能导致的人员伤害。

i 该符号及附文会向读者提供更多信息, 或指出信息的详细出处。

i 在启动设备前请仔细阅读并完整地阅读说明书。更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

⚠ 安全和警告说明

- 仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。
- 绝对不得操作带电元件!
- 电容量模块是一个内置式设备。该设备的保护等级为 IP20, 适用于清洁且干燥的环境。
- 正确建立连接, 确保对电气冲击的保护。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 水平安装 (端子在顶部)
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 安装完成后, 覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触 (如, 控制柜内的安装)。
- 确保足够的对流 (上 / 下最小间隙: 50 mm)。外壳会发热。
- 电容量模块无需保养, 也不准打开。
- 电容量模块从电源断开后仍可能带有余电。
- 运输前需对电容量模块进行完全放电。

i 不得超过最大 16 A 的输入 / 输出电流。使用限电流的电源 (如 QUINT POWER) 或合适的保险丝。

1. 元件的类型 (□)

- 1 用于直流输入的连接模块
- 2 用于直流输出的连接模块
- 3 连接器信号
- 4 状态和诊断指示灯
- 5 USB 接口 MINI B 型 (设备底部)
- 6 通用型 DIN 导轨适配器 (外壳背面)

2. 注意

UL 508 注意:
使用铜质电缆, 工作温度为
> 75 °C (环境温度 < 55 °C)
> 90 °C (环境温度 < 75 °C)。
UL 60950 注意:
柔性电缆使用冷压头。
最终应用中必须提供一个可防火的电气外壳。

Bezobsługowy moduł pojemnościowy Ultra-CAP

Bezobsługowy moduł pojemnościowy to inteligentny zasobnik energii. W przypadku usterki zasilania energetycznego zasobnik energii umożliwila dalsze zasilanie krytycznych odbiorników.

- Cechy**
- Maksymalna efektywność energetyczna
 - Wysoka dyspozycyjność instalacji dzięki wysokiej żywotności kondensatorów
 - Duży zakres temperatur
 - Elektroniczna jednostka przełączająca i zasobnik energii w jednej obudowie
 - Złącze USB do połączenia z nadrzędnymi sterownikami

⚠ Ten symbol oznacza niebezpieczeństwa, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek, jakie są oznaczone tym symbolem, aby uniknąć możliwych obrażeń.

i Niniejszy symbol wraz z przynależnym tekstem dostarczają dodatkowych informacji lub wskazują inne źródła szczegółowych informacji.

i Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/products.

⚠ Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- Montaż, uruchomienie i obsługa urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.
- Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.
- Moduł pojemnościowy jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy. Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 i jest przeznaczone do pracy w czystym i suchym otoczeniu.
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Należy zachować granice mechaniczne i termiczne.
- Montaż poziomy (zaciski u góry)
- Przewody wymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz je zabezpieczyć.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Zapewnić wystarczającą konwekcję (minimalna odległość u góry/na dole: 50 mm). Obudowa może się stać górząca.
- Moduł pojemnościowy jest bezobsługowy i nie wolno go otwierać.
- W przypadku odłączenia modułu pojemnościowego od zasilania energetycznego nadal występować może ładunek resztkowy/napięcie resztkowe.
- Przeznaczony do transportu moduł pojemnościowy musi być całkowicie rozładowany.

i Nie przekraczać maks. prądu wejściowego/wyjściowego 16 A. Zastosować źródło o ograniczonym prądzie, np. QUINT POWER, lub odpowiedni bezpiecznik.

1. Oznaczenie elementów (□)

- 1 Zaciski podłączeniowe wejścia DC
- 2 Zaciski podłączeniowe wyjścia DC
- 3 Zaciski podłączeniowe sygnalizacji
- 4 Wskaźniki stanu i diagnozowania
- 5 Złącze USB mini typ B (spód urządzenia)
- 6 Uniwersalny adapter szyny nośnej (tył urządzenia)

2. Wskazówki

WSKAZÓWKA DOT. UL 508:
Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej >75°C (temperatura otoczenia <55°C) oraz >90°C (temperatura otoczenia <75°C).
WSKAZÓWKA DOT. UL 60950:
Użyć tulejek do elastycznych kabli.
W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego w przypadku końcowego zastosowania dostępna musi być odpowiednia szafa sterownicza.

Необслуживаемый емкостный модуль Ultra-CAP

Необслуживаемый емкостный модуль представляет собой интеллектуальный энергоаккумулятор. При сбое подачи питания энергоаккумулятор обеспечивает питание критических нагрузок.

- Особенности:**
- Макс. энергоэффективность
 - Высокая эксплуатационная готовность благодаря высокому сроку службы конденсаторов
 - Расширенный диапазон температур
 - Электронное коммутационное устройство и накопитель энергии в одном корпусе
 - USB-интерфейс для соединения с системами управления более высокого уровня.

⚠ Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам людей. Соблюдайте все символ, отмеченные этим символом, во избежание травм людей.

i Текст, обозначенный этим значком, содержит дополнительные сведения или ссылку на другие источники информации.

i Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочесть данную инструкцию. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

⚠ Указания и предупреждения по технике безопасности

- Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение национальных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Никогда не работать на оборудовании под напряжением!
- Емкостный модуль - это встраиваемое устройство. Степень защиты IP20 предусмотрена для чистого и сухого окружения.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Горизонтальная установка (клеммы вверх)
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрощкафу).
- Обеспечить надлежащее конвекционное охлаждение (минимальное расстояние сверху/снизу: 50 мм). Корпус может нагреваться.
- Емкостный модуль не требует обслуживания и не подлежит вскрытию.
- Отсоединив емкостный модуль от энергоснабжения, еще может оставаться остаточный заряд/напряжение.
- Для транспортировки емкостный модуль должен быть полностью разряжен.

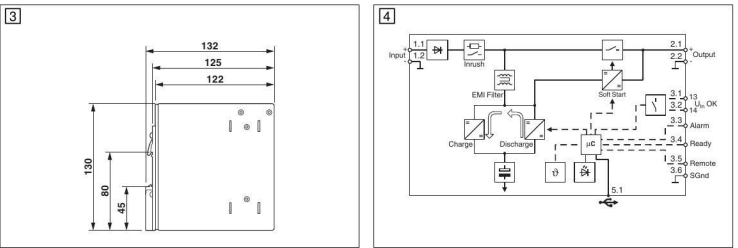
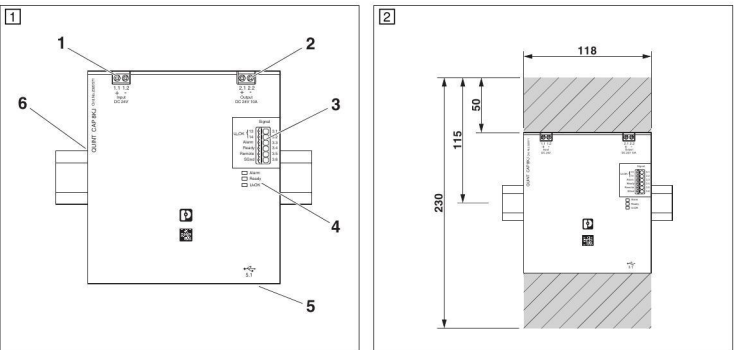
i Не допускайте превышения макс. значения входного / выходного тона в 16 A. Используйте источник с ограничением тока, например, QUINT POWER или подходящий предохранитель.

1. Обозначение элементов (□)

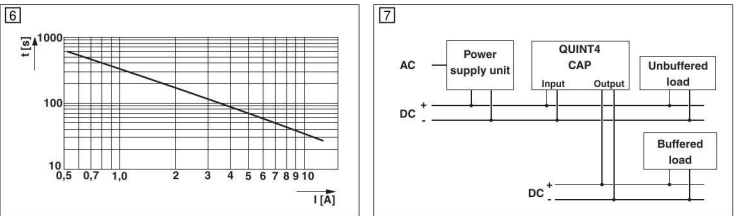
- 1 Соединительные клеммы вход DC
- 2 Соединительные клеммы выход DC
- 3 Соединительные клеммы для сигнализации
- 4 Индикаторы статуса и диагностики
- 5 Интерфейс USB Mini тип B (нижняя часть корпуса)
- 6 Универсальный адаптер для монтажной рейки (задняя сторона устройства)

2. Примечания

UL 508 УКАЗАНИЕ:
Использовать медный кабель, рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).
UL 60950 УКАЗАНИЕ:
Используйте наконечники для гибких кабелей.
Во избежание возникновения пожара в конечном изделии необходимо предусмотреть наличие соответствующего электрощкафа.



S = Screw					AWG		
P = Push-in						[Nm]	[lb in]
+/- DC 1.1..1.2	S	0,2-2,5	0,2-2,5	0,25-2,5	0,25-2,5	30-12	6,5
+/- DC 2.1..2.2	S	0,2-2,5	0,2-2,5	0,25-2,5	0,25-2,5	30-12	6,5
Signal 3.1...3.6	P	0,2-1,5	0,2-1,5	0,2-0,75	0,2-1,5	24-16	8



Status LED			Switching output			Note
U ₁ OK	Ready	Alarm	U ₁ OK	Ready	Alarm	
			open	low	low	Device off
			open	low	high	Initialization, LED test (~3 sec.)
			closed	high	high	Mains operation, buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, charging in process
			closed	low	low	Mains operation, Alarm
			open	high	high	Buffer mode
			closed	high	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, charging in process
			closed	low	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, Alarm
			closed	high	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), buffer is ready
			closed	low	high	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), charging in process
			closed	low	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, (Output is off), Alarm
			open	low	low	Signaling time after switch off

ANSI/ISA 12.12.01 LISTED PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS

A This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.

B WARNING: Explosion Hazard - Do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.

C WARNING: Explosion hazard: Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

A Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.

B AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - Ne connecter ou ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.

C AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.

输入数据	
额定输入电压	SELV
输入电压范围	
电流损耗 (空闲 / 充电过程 / 最大)	
触发阈值	
输出数据	
额定输出电压 (取决于输入电压)	
额定输出电流 I _N / I _静 Boost	
并联	否
串联	否
最大功耗	
效率 (带充电电源存储设备)	
一般参数	
过电压等级	
EN 60950-1	
绝缘电压输入 / 输出 / 外壳	
污染等级	
保护等级	
环境温度 (运行)	
环境温度 (调试类型测试)	
环境温度 (存放 / 运输)	
25 °C 时的湿度, 无冷凝	
安装高度	
尺寸 (宽度 / 高度 / 深度) + DIN 导轨	
重量	

Dane wejściowe	
Znamionowe napięcie wejścia	SELV
zakres napięcia wejściowego	
robór prądu (bieg jałowy/ładownie/max)	
Próg załączania	
Dane wyjściowe	
napięcie wyjścia znamionowe (w zależności od napięcia wejściowego)	
Znamionowy prąd wyjściowy I _N / I _{stat. Boost}	
Możliwość łączenia równoległego	nie
możliwość łączenia szeregowego	Nie
Maksymalna moc strat	
sprawność (przy naładowanym zasobniku energii)	
Dane ogólne	
Kategoria przepięciowa	
EN 60950-1	
Napięcie izolacji wejście, wyjście/obudowa	
Stopień zabrudzenia	
Stopień ochrony	
Temperatura otoczenia (eksploatacja)	
Temperatura otoczenia (testowany typ Start-Up)	
Temperatura otoczenia (składowanie / transport)	
Wilgotność przy 25°C, bez rosy	
Wystawienie	
Wymiary (szer./wys./gl.) + szyna nośna	
Masa	

Akcesoria
Kabel do transmisji danych MINI-SCREW-USB-DATACABLE
Termomagnetyczne wyłączniki zabezpieczające CB TM1 16A SFB P

Входные данные	
Номинальное напряжение на входе	SELV
Диапазон входных напряжений	
Потребляемый ток (холостой ход / процесс загрузки / макс.)	
Пороговое значение включения	
Выходные данные	
Номинальное напряжение на выходе (зависит от входного напряжения)	
Номинальный ток на выходе I _N / I _{стат. Boost}	
Возможность параллельного подключения	нет
Возможность последовательного подключения	Нет
Макс. рассеиваемая мощность	
КПД (при заряженном энергоаккумуляторе)	
Общие харантеристики	
Категория перенапряжения	
EN 60950-1	
Напряжения изоляции на входе, выходе / корпус	
Степень загрязнения	
Степень защиты	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Температура окружающей среды (протестировано по типу запуска)	
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	
Высота установки	
Размеры Ш x В x Г + монтажная рейка	
Масса	

Принадлежности
Кабель для передачи данных MINI-SCREW-USB-DATACABLE
Термомагнитный защитный выключатель CB TM1 16A SFB P

24 В DC	
22,5 В DC ... 30 В DC	
0,1 А / 1 А / 13,5 А	
< 22 В DC	
24 В DC	
10 А / 12,5 А	
< 6 Вт	
> 97 %	
1	
500 В	
2	
IP20	
-25 °C ... 60 °C (> 40 °C изменение хар-к: 1 %/K)	
-40 °C	
-40 °C ... 60 °C	
≤ 95 %	
≤ 4000 м	
118 x 130 x 125 мм	
1,6 кг	

2908217
2800845